



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

2010/0370(COD)

9.6.2011

*****I**
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori
(KOM(2010)0767 – C7-0003/2011 – 2010/0370(COD))

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Spravodajca: Georgios Papastamkos

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	30

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori (KOM(2010)0767 – C7-0003/2011 – 2010/0370(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0767),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 42 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, na základe ktorých Komisia predložila Parlamentu návrh (C7-0003/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 15. marca 2011¹,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0000/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) S cieľom riadneho uskutočňovania cieľov režimu v prospech menších ostrovov v Egejskom mori musí program podpory zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručí zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami a zachovanie a rozvoj miestnej poľnohospodárskej výroby. Mala by sa zosúladiť úroveň plánovania programov a systematizovať partnerský prístup medzi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) S cieľom riadneho uskutočňovania cieľov režimu v prospech menších ostrovov v Egejskom mori musí program podpory zahŕňať opatrenia, ktorými sa zaručí zásobovanie poľnohospodárskymi výrobkami, **preprava nespracovaných a spracovaných miestnych poľnohospodárskych výrobkov** a zachovanie a rozvoj miestnej

¹ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 82.

Komisiou a členským štátom.

poľnohospodárskej výroby. Mala by sa zosúladiť úroveň plánovania programov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a členským štátom.

Or. el

Odôvodnenie

Okrem zvýšenia dodávok surovín je potrebné usilovať sa o zlepšenie prepravy nespracovaných a spracovaných poľnohospodárskych výrobkov z malých ostrovov v Egejskom mori. Poľnohospodárske výrobky vyrobené na malých ostrovoch v Egejskom mori čelia dvojitým konkurenčným nevýhodám, pretože náklady na suroviny sú vysoké a je potrebná následná preprava. V návrhu Komisie sa zatiaľ rieši len prvá z nevýhod a nerieši sa problém prepravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Orgány, ktoré určí Grécko, môžu v súlade so zásadou subsidiarity a v duchu pružnosti, ktoré sú základom prístupu programovania prijatého pre režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôbili reálnej situácii daných ostrovov. Rovnako sa postup zmeny programu musí prispôbiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Orgány, ktoré určí Grécko, môžu v súlade so zásadou subsidiarity a v duchu pružnosti, ktoré sú základom prístupu programovania prijatého pre režim v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, navrhnúť zmeny programu, aby ho prispôbili reálnej situácii daných ostrovov. ***Mala by sa preto podporiť významnejšia účasť zo strany príslušných miestnych a regionálnych orgánov.*** Rovnako sa postup zmeny programu musí prispôbiť úrovni relevantnosti každého typu zmeny.

Or. el

Odôvodnenie

Mala by sa podporiť významnejšia účasť zo strany miestnych a regionálnych orgánov v oblasti Egejského mora s cieľom pozmeniť a prispôbiť program v súlade s potrebami a požiadavkami poľnohospodárov, ktorí na ostrovoch žijú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Výnimočná zemepisná poloha niektorých menších ostrovov v Egejskom mori si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, na spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy. Z objektívnych faktorov spojených s izolovanosťou, ostrovným charakterom a odľahlosťou vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov na týchto ostrovoch v Egejskom mori navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. V niektorých prípadoch *podstupujú* hospodárske subjekty a výrobcovia *dvojakú ostrovnosť*, keďže **zásobovanie sa uskutočňuje** cez ďalšie ostrovy. Takéto znevýhodnenie možno zmierniť znížením cien uvedených základných výrobkov. Preto je vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zabezpečiť zásobovanie **menších ostrovov** v Egejskom mori a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich odľahlosti, ostrovného charakteru a malej rozlohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Výnimočná zemepisná poloha niektorých menších ostrovov v Egejskom mori si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, na spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy, **ako aj pokiaľ ide o nespracované a spracované výrobky z týchto ostrovov**. Z objektívnych faktorov spojených s izolovanosťou, ostrovným charakterom a odľahlosťou vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov na týchto ostrovoch v Egejskom mori navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. V niektorých prípadoch *znášajú* hospodárske subjekty a výrobcovia *dvojitú izolovanosť*, najmä skutočnosť, že **poľnohospodárske výrobky sa dodávajú a prepravujú** cez ďalšie ostrovy. Takéto znevýhodnenie možno zmierniť znížením cien uvedených základných výrobkov. Preto je vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zabezpečiť zásobovanie **a prepravu poľnohospodárskych výrobkov na menšie ostrovy** v Egejskom mori a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich odľahlosti, ostrovného charakteru a malej rozlohy.

Or. el

Odôvodnenie

V záujme zosúladenia s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Problémy menších ostrovov v Egejskom mori zdôrazňuje ich malá rozloha. Aby sa zaručila efektívnosť plánovaných opatrení, mali by sa tieto opatrenia uplatňovať *len na malé ostrovy*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Problémy menších ostrovov v Egejskom mori zdôrazňuje ich malá rozloha. Aby sa zaručila efektívnosť plánovaných opatrení, mali by sa tieto opatrenia uplatňovať *na všetky ostrovy v Egejskom mori okrem Kréty a Evie*.

Or. el

Odôvodnenie

Malo by sa spresniť, že tieto osobitné opatrenia by sa mali uplatňovať na všetky ostrovy v Egejskom mori s výnimkou Kréty a Evie, ktoré sú pre svoju veľkosť vyňaté.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V záujme dosiahnutia cieľa znížiť ceny na menších ostrovoch v Egejskom mori a zmierniť ďalšie náklady súvisiace s ich odľahlosťou a ostrovným charakterom pri súčasnom zachovaní konkurencieschopnosti výrobkov Únie by sa mala na dodávky výrobkov z Únie na menšie ostrovy v Egejskom mori poskytovať pomoc. Táto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu na menšie ostrovy v Egejskom mori a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy a výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) V záujme dosiahnutia cieľa znížiť ceny na menších ostrovoch v Egejskom mori a zmierniť ďalšie náklady súvisiace s ich odľahlosťou a ostrovným charakterom pri súčasnom zachovaní konkurencieschopnosti výrobkov Únie by sa mala na dodávky výrobkov z Únie na menšie ostrovy v Egejskom mori *a na prepravu nespracovaných a spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sa tam vyrobili*, poskytovať pomoc. Táto pomoc by mala zohľadňovať dodatočné náklady na dopravu na menšie ostrovy v Egejskom mori *a z týchto ostrovov* a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy, *výstupy* a výrobky určené na spracovanie *a spracované výrobky*, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

Odôvodnenie

V záujme zosúladenia s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené potrebami menších ostrovov v Egejskom mori v oblasti zásobovania, tento režim nenarušuje riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s **príslušnými** výrobkami. Malo by sa preto zakázať odosielanie alebo vývoz týchto výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mali povoliť, ak sa výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené potrebami menších ostrovov v Egejskom mori v oblasti zásobovania **a prepravy**, tento režim nenarušuje riadne fungovanie vnútorného trhu. Okrem toho ekonomické výhody osobitného režimu zásobovania by nemali spôsobiť odklon obchodu s **dodávanými** výrobkami. Malo by sa preto zakázať odosielanie alebo vývoz **dodávaných** výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori. Zasielanie alebo vývoz týchto výrobkov by sa však mali povoliť, ak sa výhoda vyplývajúca z osobitného režimu zásobovania vráti.

Odôvodnenie

V záujme zosúladenia s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mali by sa povoliť obchodné výmeny medzi menšími ostrovmi v Egejskom mori, aby sa umožnil vzájomný obchod medzi nimi. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mali by sa povoliť obchodné výmeny medzi menšími ostrovmi v Egejskom mori, aby sa umožnil vzájomný obchod medzi nimi **a znížili sa náklady na prepravu**. Mali by sa

toky v rámci regionálneho obchodu a tradičný vývoz a zásielky do zvyšnej časti Únie alebo do tretích krajín a v dôsledku toho povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu.

zohľadniť aj tradičné obchodné toky v rámci regionálneho obchodu a tradičný vývoz a zásielky do zvyšnej časti Únie alebo do tretích krajín a v dôsledku toho povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu.

Or. el

Odôvodnenie

V záujme zosúladenia s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Poľnohospodárskych výrobcov na menších ostrovoch v Egejskom mori treba podporiť, aby dodávali kvalitné výrobky, a pri uvádzaní takýchto výrobkov na trh by sa mala poskytovať pomoc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Poľnohospodárskych výrobcov na menších ostrovoch v Egejskom mori treba podporiť, aby dodávali kvalitné výrobky, ***uplatňovali normy Spoločenstva pre organické poľnohospodárstvo a používali tradičné poľnohospodárske postupy***, a pri uvádzaní takýchto výrobkov na trh by sa mala poskytovať pomoc. ***Preto by sa v budúcnosti malo umožniť spojiť poskytovanie pomoci s výrobou. Podporné opatrenia by sa mali navrhnúť tak, aby sa zabezpečila výroba miestnych poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú z väčšej časti tradičnými výrobkami s chráneným označením pôvodu a chráneným zemepisným označením.***

Or. el

Odôvodnenie

Poľnohospodári sa povzbudzujú, aby uplatňovali normy Spoločenstva pre organické poľnohospodárstvo a uplatňovali tradičné výrobné postupy (napríklad terasy, steny zo suchého kameňa, tradičné nádrže), ktoré im pomôžu zachovať tieto postupy ako kultúrne tradície ostrova. Zároveň sa navrhuje spojiť poskytovanie pomoci s výrobou. Podporné opatrenia sú navrhnuté tak, aby sa zabezpečila miestna výroba výrobkov, ktoré sú z väčšej časti tradičnými výrobkami, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu a chránené zemepisné označenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19a) Podporný program by mal zahŕňať osobitné opatrenia pre tradičné poľnohospodárske výrobky, ktoré majú tendenciu zaniknúť z dôvodu nehospodárnych nákladov na výrobu. Preto treba zvýšiť celkový rozpočet pre malé ostrovy v Egejskom mori, keďže miera záujmu o podporu na výrobky, ktoré sú už podporované, je mimoriadne vysoká.

Or. el

Odôvodnenie

Významné množstvo tradičných poľnohospodárskych výrobkov ešte nebolo začlenených do podporného režimu. Výroba týchto výrobkov má tendenciu zaniknúť z dôvodu mimoriadne vysokých nákladov. Keďže miera záujmu o poskytované finančné prostriedky za posledných päť rokov bola mimoriadne vysoká, treba zvýšiť celkový rozpočet režimu tak, aby sa podľa možnosti mohla zvýšiť výroba väčšieho počtu poľnohospodárskych výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) Od roku 2007 sa zvýšila potreba základných výrobkov na menších ostrovoch v Egejskom mori z dôvodu nárastu počtu dobytky a demografického tlaku. Časť rozpočtu, ktorú môže Grécko použiť na osobitný režim zásobovania menších ostrovov v Egejskom mori, by sa teda mala zvýšiť.

(20) Od roku 2007 sa zvýšila potreba základných výrobkov na menších ostrovoch v Egejskom mori z dôvodu nárastu počtu dobytky a demografického tlaku. Časť rozpočtu, ktorú môže Grécko použiť na osobitný režim zásobovania menších ostrovov v Egejskom mori, by sa teda mala zvýšiť. ***Zvýšenie by však nemalo byť na úkor rozpočtu na posilnenie miestnej poľnohospodárskej výroby, ale malo by sa spájať so zvýšením sumy***

Odôvodnenie

Návrh Komisie na zvýšenie rozpočtu na osobitný režim zásobovania by nemal byť na úkor rozpočtu na posilnenie miestnej výroby. Preto by sa podobne mala zvýšiť suma, ktorá je k dispozícii na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) S cieľom doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky tohto nariadenia by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy. Mali by sa vymedziť oblasti, v ktorých sa táto právomoc bude môcť vykonávať, ako aj podmienky, ktoré bude musieť dané delegovanie právomoci spĺňať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) ***S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu zavedeného týmto nariadením*** by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 ***Zmluvy o fungovaní Európskej únie***, s cieľom doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky tohto nariadenia ***Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila náležité konzultácie aj na expertnej úrovni.***

Pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť paralelné, včasné a primerané postúpenie relevantných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Odôvodnenie

V PDN je použitá formulácia štandardizovaných ustanovení dohodnutá medzi inštitúciami pre delegované akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie režimu pre menšie ostrovy v Egejskom mori a iných podobných režimov a zabránilo sa narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, **Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty podľa článku 291 ods. 2 zmluvy.** Komisii by sa **teda** mali udeliť vykonávacie právomoci **podľa uvedeného ustanovenia**, najmä čo sa týka **jednotných podmienok**, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie **alebo** sú v obehu na území menších ostrovov v Egejskom mori, **jednotných podmienok** vykonávania programu, ako aj minimálnych prvkov kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie režimu pre menšie ostrovy v Egejskom mori a iných podobných režimov a zabránilo sa narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci, najmä čo sa týka **štandardizovaných pravidiel**, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie **a** sú v obehu na území menších ostrovov v Egejskom mori, **štandardizovaných pravidiel** vykonávania programu, ako aj minimálnych prvkov kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať. **Tieto vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie*.**

*Ú. v. EÚ L 55, 28.2.11, s. 13.

Or. el

Odôvodnenie

V PDN je použitá formulácia štandardizovaných ustanovení dohodnutá medzi inštitúciami pre vykonávacie akty. Výraz „podmienky“ sa tiež nahrádza, pretože sa používa pre delegované akty, a nie vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo na spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy, tým, že *znižujú* dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou; ostrovným charakterom a malou rozlohou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) zabezpečiť zásobovanie menších ostrovov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, alebo na spracovanie a ako poľnohospodárske vstupy **a na prepravu surových a spracovaných poľnohospodárskych výrobkov vyrobených na týchto ostrovoch**, tým, že *sa znížia* dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou, ostrovným charakterom a malou rozlohou;

Or. el

Odôvodnenie

V záujme zosúladenia s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 3 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. Program podpory sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú Grécko považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné orgány určené uvedeným členským štátom, ktorý po konzultácii *na príslušnej teritoriálnej úrovni* s príslušnými orgánmi a organizáciami predloží *tento program* v súlade s článkom 6 Komisii na schválenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Program podpory sa zriaďuje na geografickej úrovni, ktorú Grécko považuje za najvhodnejšiu. Pripravujú ho príslušné orgány určené uvedeným členským štátom, ktorý *ho* po konzultácii s príslušnými **miestnymi a regionálnymi** orgánmi a organizáciami *na príslušnej regionálnej úrovni* predloží v súlade s článkom 6 Komisii na schválenie.

Or. el

Odôvodnenie

Mala by sa podporiť významnejšia účasť zo strany miestnych a regionálnych orgánov v oblasti Egejského mora s cieľom pozmeniť a prispôsobiť program v súlade s potrebami a

požiadavkami poľnohospodárov, ktorí na ostrovoch žijú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Komisia vyhodnocuje navrhnutý program podpory a o jeho schválení rozhoduje vykonávacím aktom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia vyhodnocuje navrhnutý program podpory a o jeho schválení rozhoduje vykonávacím aktom. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.***

Or. el

Odôvodnenie

V PDN je použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami pre vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programu podpory môže Grécko predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a ods. 3, aby tieto opatrenia lepšie zodpovedali požiadavkám menších ostrovov a navrhovanej stratégii. Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmenu programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programu podpory môže Grécko predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 18 ods. 2 a ods. 3, aby tieto opatrenia lepšie zodpovedali požiadavkám menších ostrovov a navrhovanej stratégii. Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmenu programu. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.***

Or. el

Odôvodnenie

V PDN je použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami pre vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien. ***Právomoc prijímať tieto delegované akty sa Komisii udeľuje podľa článku 22.***

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s delegovanými aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Článok 7 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

Grécko vykonáva kontroly prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste. Aby sa zaručilo ich jednotné vykonávanie, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Grécko vykonáva kontroly prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol na mieste. Aby sa zaručilo ich jednotné vykonávanie, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.***

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

1. Pomoc sa poskytuje na zásobovanie menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pomoc sa poskytuje na zásobovanie menších ostrovov poľnohospodárskymi výrobkami **a na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, či už spracovaných alebo nespracovaných, ktoré sú na týchto ostrovoch vyrobené.**

Or. el

Odôvodnenie

Cieľom PDN je regulačná normalizácia a zosúladenie s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Uvedené ustanovenie sa uplatňuje mutatis mutandis na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, či už spracovaných alebo nespracovaných, ktoré sú vyrobené na malých ostrovoch v Egejskom mori.

Or. el

Odôvodnenie

Cieľom PDN je regulačná normalizácia a zosúladenie s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S cieľom zaručiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydanie osvedčení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zaručiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydanie osvedčení.

Právomoc prijímať tieto delegované akty sa Komisii udeľuje podľa článku 22.

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s delegovanými aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby Grécko uplatňovalo jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov pri registrácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby Grécko uplatňovalo jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov pri registrácii. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.***

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie **podmienky** kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného užívateľa vykonávanej členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie **pravidlá** kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného užívateľa vykonávanej členským štátom. **Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.**

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi. Okrem toho sa nahrádza výraz „podmienky“, pretože sa používa pre delegované, a nie vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 1 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšnej časti Únie iba **za jednotných podmienok**, ktoré Komisia ustanoví vykonávacím aktom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšnej časti Únie, iba **ak sú dodržané jednotné pravidlá**, ktoré Komisia ustanoví vykonávacím aktom. **Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods.**

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**Návrh nariadenia****Článok 13 – odsek 1 – druhý pododsek***Text predložený Komisiou*

K týmto **podmienkam** patrí najmä vrátenie pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

K týmto **pravidlám** patrí najmä vrátenie pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania.

Odôvodnenie

Výraz „podmienky“ sa nahrádza, pretože to je termín používaný pre delegované, nie vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**Návrh nariadenia****Článok 13 – odsek 2 – písmeno a***Text predložený Komisiou*

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu. Tieto množstvá stanovuje Komisia vykonávacím aktom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu. Tieto množstvá stanovuje Komisia vykonávacím aktom. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2;***

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania s dodržaním miest určenia a **podmienok** ustanovených Komisiou prostredníctvom vykonávacieho aktu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania s dodržaním miest určenia a **podrobných opatrení** ustanovených Komisiou prostredníctvom vykonávacieho aktu; **Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2;**

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi. Okrem toho sa nahrádza výraz „podmienky“, pretože to je termín používaný pre delegované, nie vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. S cieľom nasmerovať výhodu vyplývajúcu z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na tradičný obchod Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom nasmerovať výhodu vyplývajúcu z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na tradičný obchod Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému odosielaniu alebo tradičnému vývozu. **Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje podľa článku 22.**

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s delegovanými aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

1. Poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri vstupe na menšie ostrovy, ako aj pri ich vývoze alebo odosielaní z týchto ostrovov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poľnohospodárske výrobky, ***spracované výrobky a poľnohospodárske obchodné toky***, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú administratívnym kontrolám pri vstupe na menšie ostrovy, ako aj pri ich vývoze alebo odosielaní z týchto ostrovov.

Or. el

Odôvodnenie

Cieľom PDN je regulačná normalizácia a zosúladenie s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1 – druhý pododsek

Text predložený Komisiou

Aby sa zaručilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Aby sa zaručilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijíma vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musí Grécko uplatňovať. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2;***

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 2 – druhý pododsek

Text predložený Komisiou

S cieľom zabezpečiť, aby hospodárske subjekty zúčastňujúce sa na danom režime dodržiavali záväzky, Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí hospodárskeho subjektu o osvedčenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť, aby hospodárske subjekty zúčastňujúce sa na danom režime dodržiavali záväzky, Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí hospodárskeho subjektu o osvedčenia.
Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje podľa článku 22.

Or. el

Odôvodnenie

Treba použiť formuláciu štandardizovaných ustanovení, dohodnutú medzi inštitúciami v súvislosti s delegovanými aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia prijme vykonávacím aktom jednotné **podmienky** vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia prijme vykonávacím aktom jednotné **podrobné pravidlá** vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2. ***Tento vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.***

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v

súvislosti s vykonávacími aktmi. Okrem toho sa nahrádza výraz „podmienky“, pretože to je termín používaný pre delegované, nie vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV do maximálnej ročnej sumy **23,93 miliónov** EUR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV do maximálnej ročnej sumy **31,11 milióna** EUR.

Or. el

Odôvodnenie

Celková ročná suma sa zvyšuje o 7,18 milióna EUR s cieľom podporiť pestovanie viacerých produktov a posilniť osobitný režim zásobovania (SSA). Konečná suma zvýšenia sa získa zvýšením maximálnej ročnej sumy poskytovanej podľa súčasného režimu pre SSA o 30 % a sumy rezervovanej na podporu miestnej výroby o 30 % tým, že sa z celkového rozpočtu odpočíta maximálna suma poskytovaná pre SSA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Ak po skončení ročného programu zostanú nepridelené finančné prostriedky, prevedú sa do nasledujúceho roka navyše ako dodatok k sume pridenej ročne v súlade s uvedeným odsekom 2.

Or. el

Odôvodnenie

Navrhuje sa tu možnosť previesť celkové nepridelené ročné prostriedky do nasledujúceho roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 3 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

1. Ročne pridelená suma na financovanie osobitného režimu zásobovania uvedeného v kapitole III nemôže prekročiť **6,56** miliónov EUR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Ročne pridelená suma na financovanie osobitného režimu zásobovania uvedeného v kapitole III nemôže prekročiť **7,11** milióna EUR.

Or. el

Odôvodnenie

Navrhuje sa zvýšiť o 30 % sumu pridelovanú ročne na financovanie osobitného režimu zásobovania, pretože takéto osobitné opatrenie je veľmi potrebné. Toto zvýšenie by nemalo byť na úkor rozpočtu na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 3 – druhý pododsek

Text predložený Komisiou

Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné **podmienky**, podľa ktorých môže Grécko zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné **podrobné pravidlá**, podľa ktorých môže Grécko zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na jednotlivé výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 21

Text predložený Komisiou

Právomoci Komisie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Ked' sú Komisii udelené právomoci, koná v súlade s postupom uvedeným v článku 22, pokiaľ ide o delegované akty, a v súlade s postupom uvedeným v článku 25, pokiaľ ide o vykonávacie akty.

Or. el

Odôvodnenie

Odkaz na články 22 a 25 je už zahrnutý v štandardizovaných ustanoveniach, použitých v predchádzajúcich článkoch pre delegované a vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia Článok 22

Text predložený Komisiou

1. Právomoc prijímať delegované akty *uvedené v tomto nariadení* sa udeľuje Komisii *na dobu neurčitú*.
2. *Komisia musí oznámiť delegovaný akt súčasne Európskemu parlamentu a Rade, a to hneď po jeho prijatí.*
3. Právomoc prijímať delegované akty je udelená Komisii podľa podmienok ustanovených v článkoch 23 a 24.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Právomoc prijímať delegované akty sa udeľuje Komisii *podľa podmienok ustanovených v tomto článku*.
2. *Delegovanie právomocí uvedených v článku 6 ods. 3, v článku 11 ods. 2, v článku 13 ods. 3 a v článku 14 ods. 2 sa udelí Komisii na obdobie 5 rokov od ...*. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobie, ak Európsky parlament alebo Rada nevznesú námietku voči takémuto predĺženiu najneskôr tri mesiace pred uplynutím každého obdobia.*
3. *Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomocí kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadnych delegovaných aktov,*

ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý na základe tohto nariadenia nenadobudne účinnosť v prípade, ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu vzniesli námietku v lehote do dvoch mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o tom, že nemajú v úmysle vzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

**Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Or. el

Odôvodnenie

Je tu použitá formulácia štandardizovaných ustanovení, dohodnutá medzi inštitúciami v súvislosti s delegovanými aktmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Zrušenie delegovania právomocí

vypúšťa sa

1. Delegovanie právomoci uvedené v článku 22 ods. 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek zrušiť.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomoci zrušiť, o tom informuje druhého zákonodarcu a Komisiu najneskôr mesiac pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie

delegované právomoci, ktoré by sa mali zrušiť, ako aj prípadné dôvody tohto zrušenia.

3. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí, ktoré sú bližšie uvedené v tomto rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý sa v ňom presne uvedie. Nie je ním dotknutá platnosť už účinných delegovaných aktov. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Or. el

Odôvodnenie

Zahrnuté v článku 22.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 24

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Námietky voči delegovaným aktom

vypúšťa sa

1. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť námietky proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

2. Ak do konca tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevzniesú námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred týmto dátumom Európsky parlament aj Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí námietky nevzniesť, delegovaný akt nadobudne účinnosť v deň stanovený v jeho ustanoveniach.

3. Ak Európsky parlament alebo Rada vynesú proti delegovanému aktu námietky, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vynesie

námietky voči delegovanému aktu, uvedie dôvody tohto kroku.

Or. el

Odôvodnenie

Zahrnuté v článku 22.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia Článok 25

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie akty - výbor

Postup vo výbore

1. Komisii pomáha výbor pre priame platby zriadený článkom 141 nariadenia (ES) č. 73/2009.

1. Komisii pomáha výbor pre priame platby zriadený článkom 141 nariadenia (ES) č. 73/2009. ***Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.***

2. Ak sa ***prijímajú vykonávacie akty na základe tohto nariadenia***, uplatňuje sa článok ***[5]*** nariadenia (EÚ) č. ***[xxxx/yyyy]*** ***(doplniť po prijatí nariadenia o podrobných kontrolných pravidlách uvedeného v článku 291 ods. 3 ZFEÚ, o ktorom sa práve diskutuje v EP a Rade) (postup preskúmania)***.

2. ***Ak sa odkazuje na tento odsek***, uplatňuje sa článok ***5*** nariadenia (EÚ) č. ***182/2011***.

Or. el

Odôvodnenie

Treba použiť formuláciu štandardizovaných ustanovení, dohodnutú medzi inštitúciami v súvislosti s vykonávacími aktmi.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Regulačný rámec a stručné historické pozadie

Podľa článku 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) posilnenie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti Únie má zásadný význam pre podporu jej harmonického a vyváženého rozvoja. V tomto článku sa uvádza, že Únia sa zameriava na znižovanie rozdielov medzi úrovňou rozvoja v jednotlivých regiónoch a zaostalosti v najviac znevýhodnených regiónoch, najmä pokiaľ ide o ostrovné, cezhraničné a horské regióny.

V roku 1989 a 1991 Rada prijala programy špecifických riešení v súvislosti s odľahlosťou a ostrovným charakterom, známe ako POSEI.

V roku 1993 bol prijatý podobný program, ktorý sa týkal menších ostrovov v Egejskom mori. Na základe záverov Európskej rady, ktorá zasadala v decembri 1988 na Rodose, Komisia vypracovala akčný program v súvislosti so špecifickými podmienkami vytvorenými v dôsledku územného rozptýlenia, odľahlosti a izolovanosti ostrovov v Egejskom mori. Podpora Spoločenstva pre „menšie ostrovy v Egejskom mori“ v zásade zahŕňa osobitné opatrenia na podporu výroby, spracovania a uvedenia na trh niektorých poľnohospodárskych výrobkov a na zásobovanie ostrovov surovinami.

Vzhľadom na to, že ostrovy v Egejskom mori neboli podľa zmlúv uznané za najvzdialenejšie regióny, v rámci samostatného regulačného opatrenia boli prijaté osobitné opatrenia, pričom prostriedky sa čerpali z toho istého fondu ako pre POSEI, teda z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu resp. Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, a opatrenia sú plánované a vykonávané na rovnakom základe a v rovnakom rámci.

Právnym základom návrhu Komisie na smernicu o malých ostrovoch v Egejskom mori je článok 42, v ktorom sa uvádza, že „Na návrh Komisie môže Rada schváliť poskytovanie pomoci: a) na ochranu podnikov znevýhodnených štrukturálnymi alebo prírodnými podmienkami ...“.

Skúmaný návrh nariadenia predstavuje ďalšiu úpravu opatrení zavedených v roku 1993 a následne niekoľkokrát upravených, naposledy v roku 2006 (nariadenie 1405/2006). V súlade so zásadou subsidiarity Komisia prijala návrh, ktorým sa snaží podporiť účasť na rozhodovaní o prijatí a uskutočňovaní opatrení. Grécke orgány sú podľa toho zodpovedné za vypracovanie podporného programu a jeho predloženie Komisii na schválenie. Navyše môžu navrhnúť aj zmeny v súlade so súčasnými požiadavkami ostrovov.

2. Špecifická situácia na ostrovoch v Egejskom mori

Spravodajca sa domnieva, že množstvo malých ostrovov v Egejskom mori je veľkou výzvou pre politiku územnej súdržnosti v podobe, ako bola pôvodne koncipovaná podľa práva EÚ a začlenená do politiky hospodárskej a sociálnej súdržnosti. Systematické a nepretržité zmienky o osobitných územných charakteristikách rôznych menších územných jednotiek EÚ a ich dôsledkoch na sociálno-ekonomický a ekologický vývoj týchto oblastí by mali nájsť odzvu v jasnom rámci na stanovenie požadovaných cieľov a formulovanie vhodných politik. Z

hľadiska plánovania to znamená prevádzkovú interoperabilitu medzi jednotlivými územnými jednotkami, opatrenia na preklenutie rozdielov medzi nimi a zlepšenie ich dostupnosti. Opatrenia na zvýšenie relatívnych výhod každého regiónu a prípadne dosiahnutie vyššej špecializácie v hospodárskej, sociálnej a environmentálnej oblasti, rovnako ako prekonanie nevýhod sú nevyhnutnou podmienkou na zachovanie územnej rozmanitosti a väčšej súdržnosti. Okrem toho funkčné rozdiely medzi územnými jednotkami EÚ znamenajú, že tieto jednotky sú interaktívne, vzájomne závislé a navzájom sa dopĺňajú. Nie vždy sa vyvíjajú predpokladaným smerom, pretože každá má svoj vlastný systém del'by práce, špecializáciu a vlastné prepojenie s inými územnými jednotkami.

Rozptýlenie ostrovov a ich vzájomné postavenie v rámci súostrovia je prekážkou pre zásobovanie a obchod a vedie k výraznému zvýšeniu nákladov na dopravu. Existujúce dopravné siete sú nedostatočné a oslabujú ich štrukturálne nedostatky (starnúce flotily, vysoké cestovné), čo vedie k „dvojitej izolovanosti“, keď menšie ostrovy sú zásobované z ďalších, viac centrálnych ostrovov. Obmedzená veľkosť, nedostatočná dostupnosť vnútri aj zvonka, pokles počtu obyvateľstva a jeho starnutie, nedostatok základných komodít a verejných služieb (voda, elektrina, kúrenie) a geofyzikálne a klimatické podmienky (skalnatá pôda, rozptýlené poľnohospodárske podniky, suchá a silný vietor) sú faktory, ktorými sa ostrovy v Egejskom mori odlišujú od ostatných.

Nachádzajú sa tiež na vonkajších hraniciach EÚ. Mimoriadne ťažké podmienky pre poľnohospodárstvo na menších ostrovoch v Egejskom mori sú umocnené vonkajšími tlakmi v dôsledku (nelegálnej) migrácie.

3. Návrh nariadenia Komisie

Postupné zmeny platného nariadenia, vývoj práva EÚ, skúsenosti získané pri ich uplatňovaní v praxi a nový regulačný rámec stanovený po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy – to sú všetko faktory, ktoré si vyžadujú novú formuláciu niektorých ustanovení a reštrukturalizáciu návrhu.

Návrh Komisie je jedným z opatrení, ktoré sa zavádzajú s cieľom aktualizovať právne predpisy ES/EÚ v nadväznosti na zmeny zavedené Lisabonskou zmluvou. Presnejšie, viacero ustanovení nariadenia Rady (ES) č 1405/2006 sa zosúladiť s ustanoveniami nových článkov 290 (delegované akty) a 291 (vykonávacie akty) ZFEÚ.

Návrh Komisie si nekladie za cieľ zaviesť významné zmeny. Očakáva sa, že v roku 2011 Komisia predloží správu o vplyve doterajších osobitných opatrení a odporučí podstatné zmeny.

Navrhované preformulovanie objasňuje ciele nariadenia a snaží sa o reštrukturalizáciu znenia právnych predpisov na účely implementácie.

Osobitne treba spomenúť návrh Komisie na zvýšenie rozpočtových prostriedkov o 20 % pre Grécko v rámci osobitného režimu zásobovania. V súlade so závermi správy Európskeho dvora audítorov, ktorá sa týka osobitných opatrení v prospech najvzdialenejších regiónov a

menších ostrovov v Egejskom mori (osobitná správa 10/2010), Komisia uznáva, že od roku 2007 sa zvýšila potreba základných komodít v dôsledku vývoja v odvetví živočíšnej výroby a demografických tlakov. Zvýšenie navrhované Komisiou nezahŕňa zvýšenie celkového rozpočtu, ktorý zostáva rovnaký ako v predchádzajúcich rokoch. Napriek výhodám to môže mať aj vážne nedostatky, ktoré sa týkajú zrážok z prostriedkov pôvodne určených na osobitné podporné opatrenia v poľnohospodárstve.

Vo finančnom výkaze pripojenom k návrhu sa financovanie zapisuje do dvoch rozpočtových okruhov v rámci prvého piliera (priama podpora) spoločnej poľnohospodárskej politiky (Európsky poľnohospodársky záručný fond).

4. Návrhy spravodajcu

Spravodajca berie vyjadrenie Európskeho dvora audítorov obzvlášť vážne, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie v praxi a celkovú účinnosť opatrení. Akčný program pre Grécko musí odrážať ekonomickú analýzu potrieb poľnohospodárstva na ostrovoch v Egejskom mori tým, že poskytne celkovú stratégiu, ktorá jasne stanoví vzťahy medzi jednotlivými navrhovanými opatreniami, celkovými cieľmi a očakávaným účinkom.

Poľnohospodárstvo je v dnešnom ponímaní nerozlučne späté s udržateľným hospodárskym, sociálnym a ekologickým rozvojom. Poľnohospodárstvo na ostrovoch v Egejskom mori sa musí realizovať tak, aby sa zabezpečilo, že miestne hospodárstvo sa nestane príliš závislým od svojho hlavného zdroja príjmov – cestovného ruchu, ale sa skôr sústreďuje na zachovanie cenných prírodných a kultúrnych zdrojov.

Návrh Komisie, ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v prospech poľnohospodárstva na menších ostrovoch v Egejskom mori, sa však snaží skôr preformulovať než zmeniť platné nariadenie. Vo všetkých návrhoch Európskeho parlamentu treba brať do úvahy regulačný rozsah opatrení, ktoré sa financujú v rámci prvého piliera SPP.

Na riešenie pretrvávajúcich štrukturálnych nedostatkov poľnohospodárstva na ostrovoch v Egejskom mori je potrebný systematický prístup, dôkladná analýza existujúcich potrieb a jasná stratégia. Na vyriešenie uvedených problémov sa nemôže a ani by sa nemal použiť iba režim pomoci pre menšie ostrovy v Egejskom mori vo svojej súčasnej podobe. Spravodajca požaduje jeho zásadnú revíziu so začlenením opatrení na ochranu životného prostredia, rozšírením poľnohospodárskeho aspektu cestovného ruchu a posilnením poľnohospodárskych infraštruktúr.

Užšia spolupráca s novými štruktúrami miestnej správy v Grécku na všetkých úrovniach by mala umožniť realizovať opatrenia na ostrovoch v Egejskom mori účinnejšie a v súlade s aktuálnymi požiadavkami na poľnohospodárstvo.

Spravodajca považuje tiež za prípustné, aby sa podpora spájala s výrobou, s cieľom podporiť miestne, najmä tradičné výrobky s CHOP a CHZO.

Pokiaľ ide o primeranosť financovania poľnohospodárskej výroby a osobitný režim zásobovania, Dvor audítorov jasne uviedol, že dostupné rozpočtové prostriedky prispievajú k

dosiahnutiu plánovaných cieľov len nedostatočne. Spravodajca v zásade podporuje návrh Komisie na zvýšenie rozpočtových prostriedkov na osobitný režim zásobovania, pričom zastáva názor, že by to nemalo byť na úkor prostriedkov určených na miestnu produkciu. Vzhľadom na kritiku zo strany Dvora auditorov je tiež potrebné zvýšiť ročné finančné prostriedky na osobitný režim zásobovania o 30 % alebo 1,64 milióna eur v porovnaní s 20 % alebo 1,09 milióna eur, ako navrhla Komisia. Okrem toho spravodajca zastáva názor, že sa musí zodpovedajúcim spôsobom zvýšiť financovanie miestnej produkcie (o 30 % alebo 5,54 milióna eur), čím sa celkový rozpočet na toto opatrenie zvýši na 31,11 milióna eur (zvýšenie o 7, 17 milióna eur).

Spravodajca sa domnieva, že je nepochybne potrebné zahrnúť aj opatrenia na zlepšenie prepravy poľnohospodárskych výrobkov vyrobených alebo spracovaných na ostrovoch v Egejskom mori v súlade s právom EÚ. Nemá opodstatnenie poskytovať finančné prostriedky na dodávky základných komodít na ostrovy bez toho, aby sa poskytli prostriedky aj na následnú prepravu ich výroby do EÚ a na iné vzdialené trhy. Doprava výrobkov z menších ostrovov v Egejskom mori nepochybne zahrnuje rovnaké dodatočné náklady ako preprava základných komodít na ostrovy. Spravodajca preto odporúča, aby sa ustanovenia o osobitnom režime zásobovania uplatňovali rovnakým spôsobom.

Napokon niekoľko technických zmien sa týka znenia ustanovení, ktoré Komisii umožnia prijať delegované akty podľa článku 290 ZFEÚ alebo vykonávacie akty podľa článku 291 ZFEÚ. Vzhľadom na to, že medzi inštitúciami už boli dohodnuté štandardné ustanovenia s cieľom zabezpečiť jednotné znenie, tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy primeraným spôsobom nahrádzajú text návrhu Komisie. Podobne výraz „jednotné podmienky“, ktorý sa často vyskytuje v návrhu Komisie v súvislosti s vykonávacími aktmi, sa v skutočnosti vzťahuje iba na delegované akty, a mal by sa preto nahradiť.